

FISAE Newsletter

560

11.05.2026

Liebe Exlibrisfreunde

In der Serie interessante Publikationen im Bereich des Exlibris wird in diesem FISEA Newsletter diese vorgestellt: Marcel Moeder Les Ex-Libris Alsaciens Des origines a mil huit cent quatre-vingt-dix.

Aus Finland kommt pünktlich Exlibris Aboensis Nr. 133 – 1/2026 – 32 Pagina – DIN A4 – ISSN 2490-1954 mit einer bunten Mischung Exlibris in buchgerechter Größe.

Die Designerin und Autorin Teresa Costa-Gramunt schenkt dem Bibliothek-Museum Víctor Balaguer ihre persönliche Exlibris-Sammlung

Dear Ex Libris Enthusiasts

In this FISEA Newsletter, we present the following publication in our series on interesting ex libris: Marcel Moeder, Les Ex-Libris Alsaciens Des origines a mil huit cent quatre-vingt-dix.

From Finland comes Exlibris Aboensis No. 133 – 1/2026 – 32 pages – DIN A4 – ISSN 2490-1954, featuring a colorful assortment of book-sized ex libris.

Designer and author Teresa Costa-Gramunt is donating her personal bookplate collection to the Víctor Balaguer Library-Museum.

Chers passionnés d'ex-libris,

Dans ce bulletin de la FISEA, nous vous présentons la publication suivante de notre série consacrée aux ex-libris remarquables : Marcel Moeder, Les Ex-Libris Alsaciens : Des origines à mil huit cent quatre-vingt-dix.

De Finlande nous parvient Exlibris Aboensis n° 133 – 1/2026 – 32 pages – DIN A4 – ISSN 2490-1954, un ouvrage présentant une collection colorée d'ex-libris au format livre.

La créatrice et auteure Teresa Costa-Gramunt fait don de sa collection personnelle d'ex-libris à la bibliothèque-musée Víctor Balaguer.

Cari appassionati di ex libris,

In questa newsletter della FISEA, vi presentiamo la seguente pubblicazione della nostra serie sugli ex libris più interessanti: Marcel Moeder, Les Ex-Libris Alsaciens Des origines a mil huit cent quatre-vingt-dix.

Dalla Finlandia arriva Exlibris Aboensis n. 133 – 1/2026 – 32 pagine – DIN A4 – ISSN 2490-1954, che presenta un colorato assortimento di ex libris di grandi dimensioni.

La designer e autrice Teresa Costa-Gramunt donerà la sua collezione personale di ex libris alla Biblioteca-Museo Víctor Balaguer.

Estimados aficionados a los ex libris

En este boletín de FISEA, presentamos la siguiente publicación de nuestra serie sobre ex libris interesantes: Marcel Moeder, Les Ex-Libris Alsaciens Des origines a mil huit cent quatre-vingt-dix.

Desde Finlandia, llega Exlibris Aboensis n.º 133 – 1/2026 – 32 páginas – DIN A4 – ISSN 2490-1954, que incluye una colorida selección de ex libris de gran formato.

La diseñadora y escritora Teresa Costa-Gramunt donará su colección personal de ex libris a la Biblioteca-Museo Víctor Balaguer.

Drodzy Miłośnicy Exlibrisu

W niniejszym Biuletynie FISEA prezentujemy kolejną publikację z naszej serii poświęconej ciekawym ekslibrisom: Marcel Moeder, Les Ex-Libris Alsaciens Des origines a mil huit cent quatre-vingt-dix.

Z Finlandii pochodzi Exlibris Aboensis nr 133 – 1/2026 – 32 strony – DIN A4 – ISSN 2490-1954, zawierający kolorowy zbiór ekslibrisów w formacie książkowym.

Projektantka i autorka Teresa Costa-Gramunt przekazuje swoją prywatną kolekcję ekslibrisów Bibliotece-Muzeum Víctora Balaguera.

Шановні ентузіасти екслібрису!

У цьому інформаційному бюлетені FISEA ми представляємо наступну публікацію з нашої серії про цікаві екслібриси: Марсель Модер, «Екслібриси Альзасів. Походження тисячі шістьдесяти центів у чотири роки».

З Фінляндії вийшов «Екслібрис Абоенсіс» № 133 – 1/2026 – 32 сторінки – DIN A4 – ISSN 2490-1954, що містить барвистий асортимент екслібрисів книжкового формату.

Дизайнерка та авторка Тереза Коста-Грамунт передала свою особисту колекцію екслібрисів Бібліотеці-музею Віктора Балагера.

Уважаемые любители экслибрисов!

В этом информационном бюллетене FISEA мы представляем следующую публикацию из нашей серии, посвященной интересным экслибрисам: «Марсель Модер, Эльзасские экслибрисы: от истоков до тысяча двадцать пятьдесят лет».

Из Финляндии поступило издание «Экслибрис Абоэнсис № 133 – 1/2026 – 32 страницы – формат DIN A4 – ISSN 2490-1954», представляющее собой красочную подборку экслибрисов книжного размера.

Дизайнер и писательница Тереза Коста-Грамунт передала свою личную коллекцию экслибрисов в Библиотеку-музей Виктора Балагера.

親愛的藏書票愛好者們

在本期FISEA通訊中，我們將為您介紹我們「有趣的藏書票」系列中的以下出版物：馬塞爾·莫德爾（Marcel Moeder）的《阿爾薩斯藏書票：從一千零一九世紀起源》（Les Ex-Libris Alsaciens Des origines a mil huit cent quatre-vingt-dix）。

來自芬蘭的《Exlibris Aboensis》第133期（2026年1月刊）共32頁，A4尺寸，ISSN 2490-1954，收錄了各種色彩繽紛的書籍大小的藏書票。

設計師兼作家特蕾莎·科斯塔-格拉蒙特（Teresa Costa-Gramunt）已將其個人藏書票捐贈給維克多·巴拉格爾圖書館博物館。

藏書票愛好家の皆様へ

FISEAニュースレターでは、興味深い藏書票シリーズとして、マルセル・モーダー著『アルザス藏書票：起源から千万八千万4千万年』（Les Ex-Libris Alsaciens Des origines a mil huit cent quatre-vingt-dix）をご紹介します。

フィンランドからは、書籍サイズの藏書票を色鮮やかに集めた『Exlibris Aboensis No. 133 – 1/2026 – 32ページ – DIN A4 – ISSN 2490-1954』が届きました。

デザイナーであり作家でもあるテレサ・コスタ＝グラムント氏は、自身の藏書票コレクションをビクトル・バラゲール図書館博物館に寄贈しました。



Alsace

LES EX-LIBRIS ALSACIENS

DES ORIGINES
A MIL HUIT CENT QUATRE-VINGT-DIX
PAR

MARCEL MOEDER



STRASBOURG
COMPAGNIE ALSACIENNE DES ARTS PHOTOMÉCANIQUES
A. & F. KAHN
ÉDITEURS-IMPRIMEURS

1931

Marcel Moeder

Les Ex-Libris Alsaciens

Des origines a mil huit cent quatre-vingt-dix

Strasbourg, Compagnie Alsacienne des Arts Photomécaniques
A. & F. Kahn, Éditeurs-Imprimeurs, 1931, 120 Seiten, LX Planchen,
31x24 cm, Halbleder

Auszüge aus dem Vorwort: Dieses Buch ist das Ergebnis dreißigjähriger Forschung. Ich habe es mit einem doppelten Ziel konzipiert und geschrieben: Zum einen soll es dem Druckgrafik-Begeisterten einen prägnanten, aber dennoch umfassenden Überblick über die Ursprünge und die Entwicklung des Exlibris im Elsass bieten. Zum anderen soll es dem Exlibris-Sammler ein praktisches Werkzeug an die Hand geben, um den Aufbau, die Erweiterung und die Erforschung seiner Sammlung zu erleichtern. Diesem doppelten Ziel bin ich bei der Strukturierung des Buches Rechnung getragen.



Fig. 9 Jurisconsulte



Fig. 493 Thomas Wolf

Der erste Teil, der „Historische Abschnitt“, untersucht die Ursprünge des elsässischen Exlibris und verfolgt seine Entwicklung über die Jahrhunderte bis zu den Anfängen der modernen Kunst. Ich habe an der Schwelle zur Gegenwart aufgehört, da ich der Ansicht bin, dass man nicht gleichzeitig Richter und Beteiligter sein kann und es besser ist, die Wertbestimmung unserer eigenen Werke den

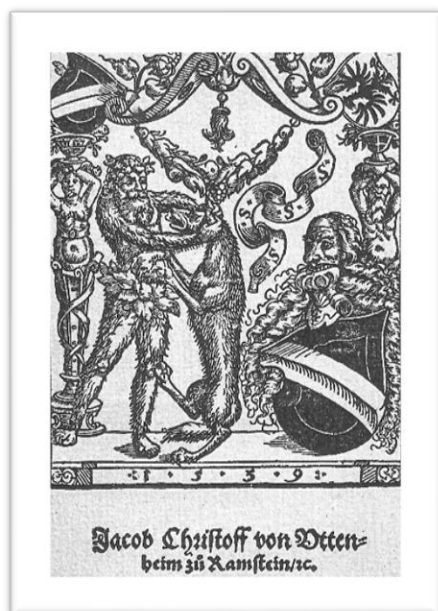


Fig. 475 J.-C. Uttenheim-Ramstein



Fig. 113 Jean Fischart

zukünftigen Generationen zu überlassen. In jeder der behandelten Epochen wird das elsässische Exlibris aus drei Perspektiven betrachtet: der künstlerischen, der technischen und der literarischen. Der Text stützt sich hauptsächlich auf die umfangreiche, dem Buch beigelegte Abbildungssammlung.



Fig. 271 a Jean Marbach



Fig. 271 b Jean Marbach

Der zweite Teil mit dem Titel „Beschreibender Abschnitt“ enthält eine vollständige Liste aller elsässischen Exlibris, die sich entweder in meiner eigenen Sammlung befinden, in Sammlungen, die ich konsultiert habe, oder in Büchern und Katalogen über Exlibris erwähnt werden. Mir sind die Lücken in dieser Liste besser als jeder andere bewusst. In mehr als einem Fall musste ich, zu meinem



Fig. 416 Mathias Schurrer



Fig. 479 a Henri Vogtherr

großen Bedauern, lediglich die Existenz eines Stücks erwähnen oder eine sehr kurze Beschreibung liefern, da ich keine Gelegenheit hatte, die Vignette zu sehen oder eine genaue Analyse davon zu erhalten. Darüber hinaus ist es sicher, dass mir ein oder mehrere elsässische Exlibris entgangen sein könnten. Ich entschuldige mich nicht weiter. Autoren, die ähnliche Listen erstellt haben, und erfahrene Sammler wissen, dass es unmöglich ist, absolut vollständige Inventare anzulegen. Ich glaube außerdem, dass die Lücken in meiner Arbeit in dieser Hinsicht weder zahlreich noch bedeutend sind.



Fig. 431 b Jaques Spiegel



Fig. 266 Conrad Lycosthiee

Excerpts from the foreword: This book is the result of thirty years of research. I conceived and wrote it with a dual aim: firstly, to offer print enthusiasts a concise yet comprehensive overview of the origins and development of the bookplate in Alsace; and secondly, to provide bookplate collectors



Fig. 126 Familie Friden



Fig. 476 bis H.J.V. de Vincy

with a practical tool to facilitate the building, expansion, and research of their collections. I have taken this dual aim into account in the book's structure.



Fig. 216 François-Antonine Keller



Fig. 381 Georges Scharlapaur

The first part, the "Historical Section," examines the origins of the Alsatian bookplate and traces its development over the centuries to the beginnings of modern art. I stopped at the threshold of the present day because I believe that one cannot be both judge and participant at the same time, and that it is better to leave the evaluation of our own works to future generations. In each of the periods covered, the Alsatian bookplate is considered from three perspectives: the artistic, the technical, and the literary. The text is based primarily on the extensive collection of illustrations appended to the book.

The second part, entitled "Descriptive Section," contains a complete list of all Alsatian bookplates that are either in my own collection, in collections I have consulted, or mentioned in books and catalogs on bookplates. I am more aware of the gaps in this list than anyone else. In more than one instance, much to my regret, I have had to merely mention the existence of a piece or provide a very brief description, as I have had no opportunity to see the vignette or obtain a detailed analysis of it. Moreover, it is certain that one or more Alsatian bookplates may have escaped my notice. I make no further apologies. Authors who have compiled similar lists and experienced collectors know that it is impossible to create absolutely complete inventories. I also believe that the gaps in my work in this respect are neither numerous nor significant.

Extraits de l'avant-propos : Cet ouvrage est le fruit de trente années de recherche. Je l'ai conçu et écrit avec un double objectif : d'une part, offrir aux passionnés d'estampes un panorama concis et complet des origines et de l'évolution de l'ex-libris en Alsace ; d'autre part, fournir aux collectionneurs d'ex-libris un outil pratique pour faciliter la constitution, l'enrichissement et la recherche de leurs collections. J'ai tenu compte de ce double objectif dans la structure du livre.

La première partie, la « Section historique », examine les origines de l'ex-libris alsacien et retrace son évolution à travers les siècles jusqu'aux prémices de l'art moderne. Je me suis arrêté aux portes de l'époque contemporaine car je crois qu'on ne peut être à la fois juge et acteur, et qu'il est

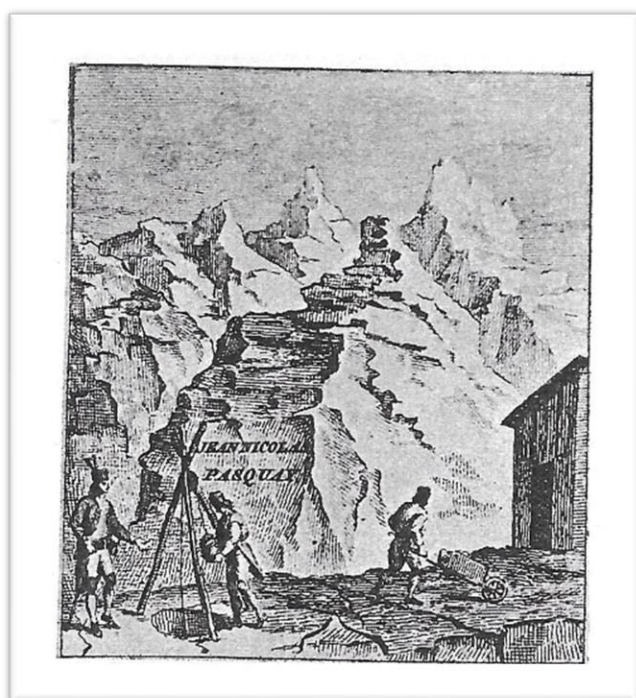


Fig. 321 b Jean-Nicolas Pasquay

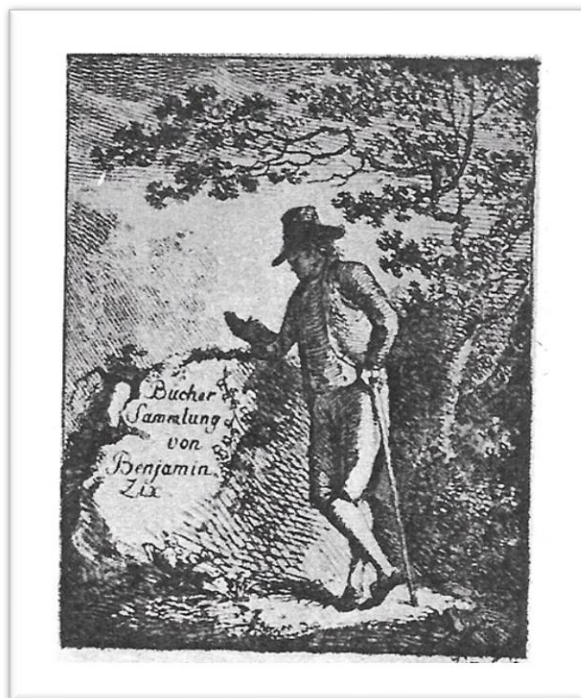


Fig. 503 Benjamin Zix

préférable de laisser l'appréciation de nos propres œuvres aux générations futures. Pour chacune des périodes abordées, l'ex-libris alsacien est envisagé sous trois angles : artistique, technique et littéraire. Le texte s'appuie principalement sur la riche iconographie qui accompagne l'ouvrage.

La seconde partie, intitulée « Section descriptive », contient une liste exhaustive de tous les ex-libris alsaciens présents dans ma collection, dans les collections que j'ai consultées, ou mentionnés dans des ouvrages et catalogues consacrés aux ex-libris. Je suis mieux placé que quiconque pour connaître les lacunes de cette liste. À plusieurs reprises, et à mon grand regret, j'ai dû me contenter de mentionner l'existence d'un ex-libris ou d'en fournir une brève description, faute d'avoir pu l'examiner de près ou d'en obtenir une analyse détaillée. De plus, il est certain qu'un ou plusieurs ex-libris alsaciens ont pu m'échapper. Je n'en présente pas d'autres excuses. Les auteurs ayant dressé des listes similaires et les collectionneurs expérimentés savent qu'il est impossible d'établir des inventaires absolument exhaustifs. Je crois par ailleurs que les lacunes de mon travail à cet égard ne sont ni nombreuses ni significatives.

Fragmety przedmowy: Niniejsza książka jest owocem trzydziestu lat badań. Pomysł i cel jej napisania były dwojakie: po pierwsze, zaoferować miłośnikom druku zwięzły, a zarazem wyczerpujący przegląd genezy i rozwoju ekslibrisu w Alzacji; po drugie, dostarczyć kolekcjonerom ekslibrisów praktycznego narzędzia ułatwiającego budowanie, poszerzanie i badanie ich zbiorów. Uwzględniłem ten podwójny cel w strukturze książki.

Pierwsza część, „Część historyczna”, analizuje genezę ekslibrisu alzackiego i śledzi jego rozwój na przestrzeni wieków, aż do początków sztuki nowoczesnej. Zatrzymałem się na progu współczesności, ponieważ uważam, że nie można być jednocześnie sędzią i uczestnikiem, a ocenę własnych dzieł lepiej pozostawić przyszłemu pokoleniom. W każdym z omawianych okresów ekslibris



Fig. 127 Comte de Jean Fries

alzacki jest rozpatrywany z trzech perspektyw: artystycznej, technicznej i literackiej. Tekst opiera się przede wszystkim na obszernym zbiorze ilustracji dołączonych do książki.

Część druga, zatytułowana „Seksja opisowa”, zawiera kompletną listę wszystkich alzackich ekslibrisów, które znajdują się w mojej kolekcji, w zbiorach, z których korzystałem, lub wzmian

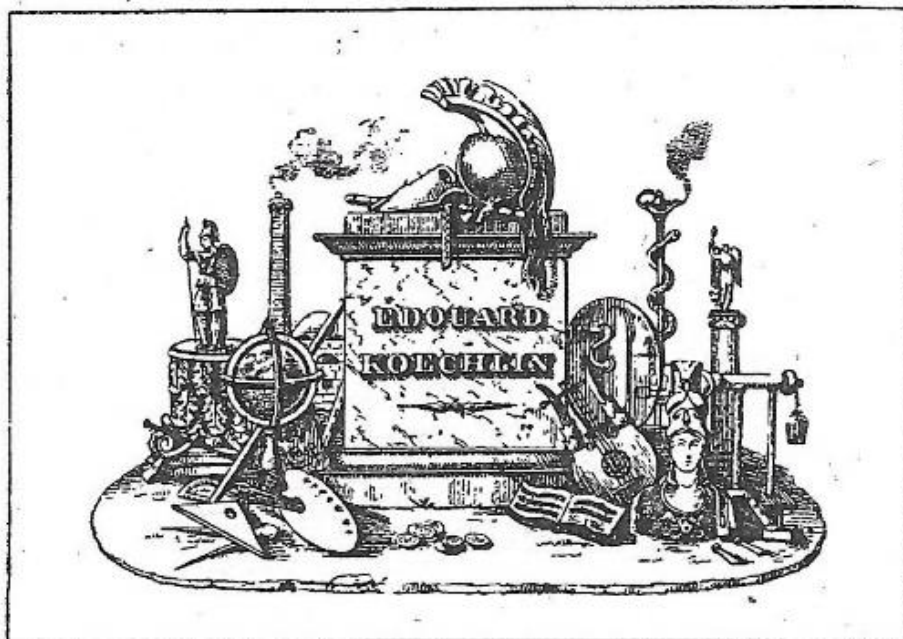


Fig. 228 Edouard Kaechlin

owane są w książkach i katalogach poświęconych ekslibrisom. Jestem bardziej świadomy luk w tej liście niż ktokolwiek inny. Niejednokrotnie, ku mojemu wielkiemu żalowi, musiałem jedynie wspomnieć o istnieniu danego egzemplarza lub podać bardzo krótki opis, ponieważ nie miałem okazji

zobaczyć winiety ani uzyskać jej szczegółowej analizy. Co więcej, jest pewne, że jeden lub więcej alzackich ekslibrisów mogło umknąć mojej uwadze. Nie przepraszam za to. Autorzy, którzy sporządzili podobne listy, oraz doświadczeni kolekcjonerzy wiedzą, że stworzenie absolutnie kompletnych inwentarzy jest niemożliwe. Uważam również, że luki w mojej pracy w tym zakresie nie są ani liczne, ani znaczące.

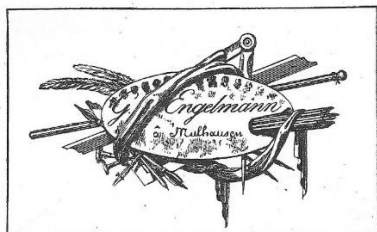


Fig. 101 Godefroy II Engelmann



Fig. 463 Ladislas-Alfred Szerlecki

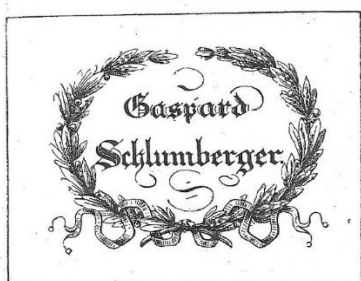


Fig. 389 Gaspard I. Schlumberger

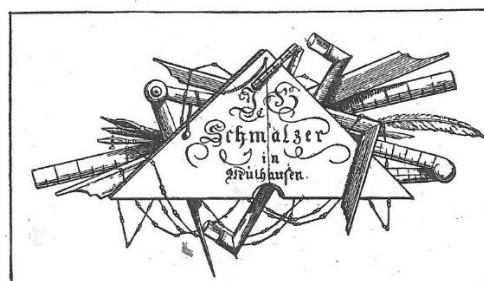


Fig. 401 Jean-Georges Schmalzer

序文からの抜粋：本書は30年にわたる研究の成果です。私は二つの目的を持って本書を構想し、執筆しました。一つは、印刷愛好家の方々に、アルザスにおける蔵書票の起源と発展について、簡潔かつ包括的な概観を提供すること。もう一つは、蔵書票収集家の方々に、コレクションの構築、拡充、そして研究を容易にするための実用的なツールを提供することです。本書の構成は、この二つの目的を念頭に置いています。

第一部「歴史的章」では、アルザス蔵書票の起源を検証し、数世紀にわたるその発展を近代美術の黎明期まで辿ります。現代を境に考察を終えたのは、人は同時に判断者と参加者の両方を担うことはできないと考え、自らの作品の評価は後世に委ねるべきだと判断したからです。各時代において、アルザス蔵書票は芸術的、技術的、そして文学的という三つの視点から考察されています。本文は、本書に付録として掲載された豊富な図版を主に参考にしています。

第2部「解説」には、私自身のコレクション、私が参照したコレクション、または蔵書票に関する書籍やカタログに記載されているアルザス蔵書票の完全なリストが掲載されています。このリストの欠落については、私自身が誰よりもよく理解しています。残念ながら、挿絵を見たり詳細な分析を行ったりする機会がなかったため、作品の存在を述べるか、ごく簡単な説明を添えるにとどめざるを得なかったケースが複数あります。さらに、1つ以上のアルザス蔵書票が見落とされている可能性も否定できません。これ以上の謝罪はいたしません。同様のリストを作成した著者や経験豊富なコレクターは、完全に網羅的な目録を作成することは不可能であることを知っています。また、この点における私の研究の欠落は、数が多いわけでも、重大なものでもないと考えています。

41 EXLIBRIS
CONGRESS
FISAE
VARNA
2026

Exlibris ABOENSIS

Nro 133
1/2026
Finland
Hinta 12 €
ISSN 2490-1954



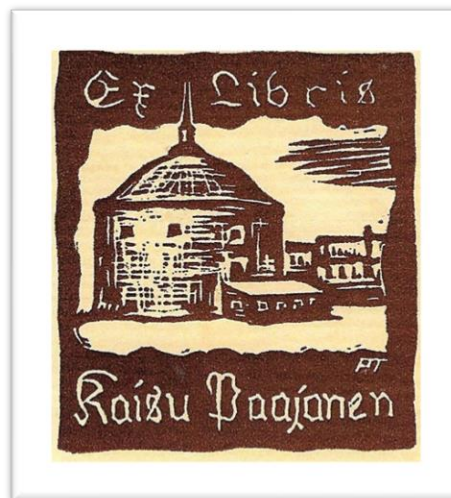
Exlibris Aboensis

Nr. 133 – 1/2026 – 32 Pagina – DINA4 – ISSN 2490-1954

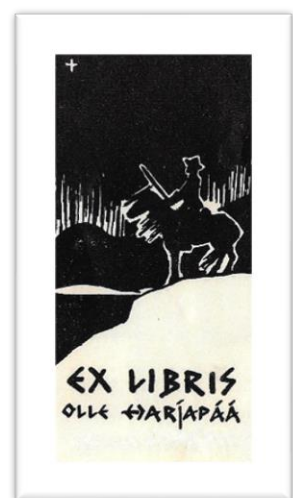
Summary: Slava Ukraini! To mark four years since the war launched by Russia: devils in exlibris art / Do you recognize, do you know? Identifying unknown / Editor's thoughts: Devil's mirrors and playing cards / Member news. A stylistic error: years written in pen. Short news / The difficulty of organizing a free ex libris event. Ex libris works at auction in Tampere / Anu Sysjoki: My grandfather Erkki Innola's (1920-1983) ex libris / Avoid mistakes when



Eva Billow 1969



Pekka Tórmá 1946



ipse fecit 1957

taking care of your collection / An artist's ex libris as a beautiful postcard. Searching for the artist. Markku Tanttu from Helsinki / Ulla Stenback's fine idea: Ex libris for grandchildren / PF 2026, Pour féliciter / Ex libris world / Devilish goings-on / Bernhard von Weissenberg: Family life of Gay von Weissenberg (1901-1984) / Narrated by letters and messages / Persona: Ironworks patron and author Anders Ramsay (1832-1910) / Author's signature: Arvo Turttainen and Tatu Koo. Humor about ex libris collectors / News from Nuoren Voiman Litto's



*Stanislaw Szymanski
1961*



*Gustav von Numers
& Johannes Juhansso 1961*

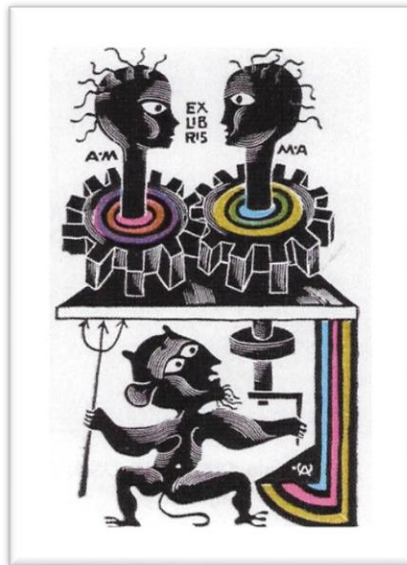


*Stanislaw Szymanski
1961*

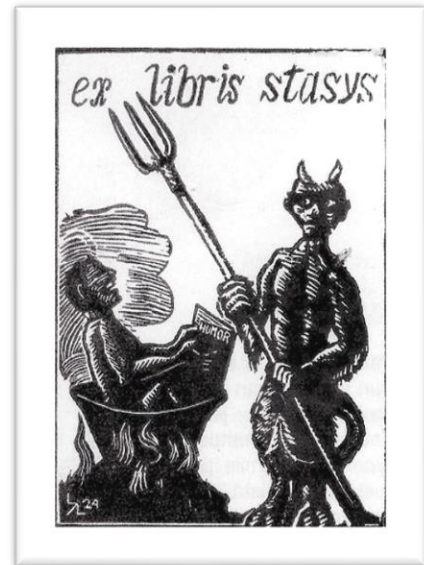
NVL magazine 10/1934-2/1935 / Ex libris auction. Iris's column : Marita's bookbinding / Marita's theme : Perhaps you could broaden your collecting. Ichiro Chang's family from Taiwan in Lapland / Events: Books by Tove Jansson (1914-2001) sold for € 18.000. Back-cover ex libris / Regions of Finland: Lapland and Kainuu, part 1 / Devils (English Translated by Maria Temmes)



?

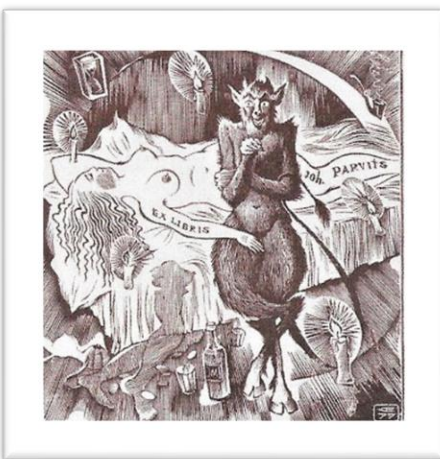


Alfonas Cepauskas

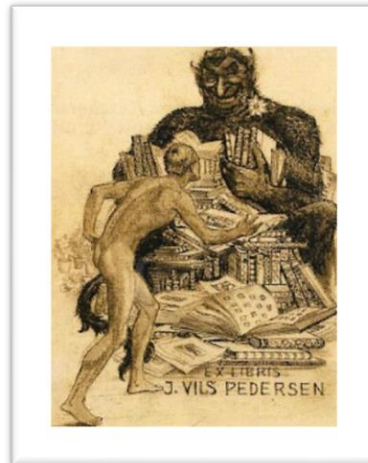


Leonid Kuris

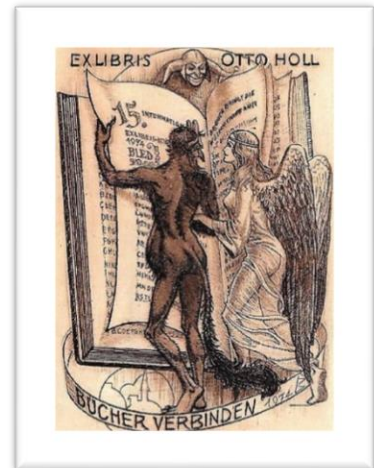
Zusammenfassung: Slava Ukraini! Zum vierten Jahrestag des von Russland begonnenen Krieges: Teufel in der Exlibris-Kunst / Erkennen Sie sie? Unbekannte identifizieren / Gedanken der Redaktion: Teufelsspiegel und Spielkarten / Mitgliedernachrichten. Ein stilistischer Fehler: Jahreszahlen mit der Feder geschrieben. Kurzmeldungen / Die Schwierigkeit, eine kostenlose Exlibris-Veranstaltung zu organisieren. Exlibris-Werke wer-



Evgeny Sinilov



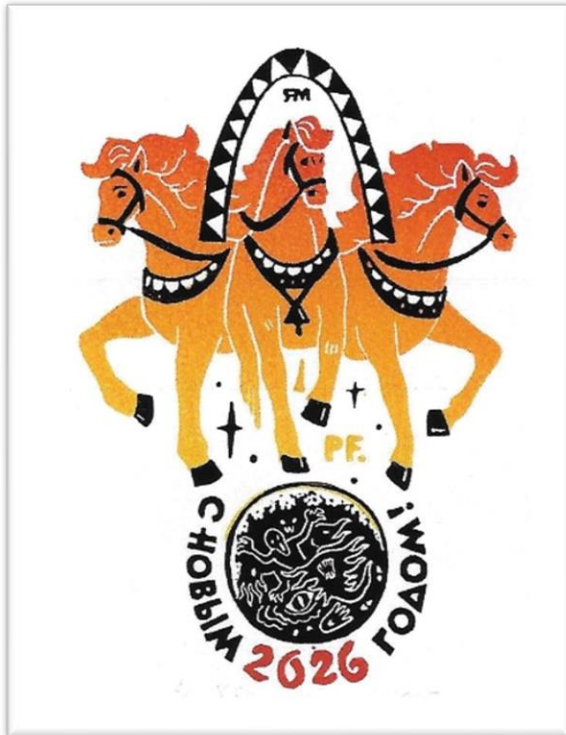
Karl Bloßfeld



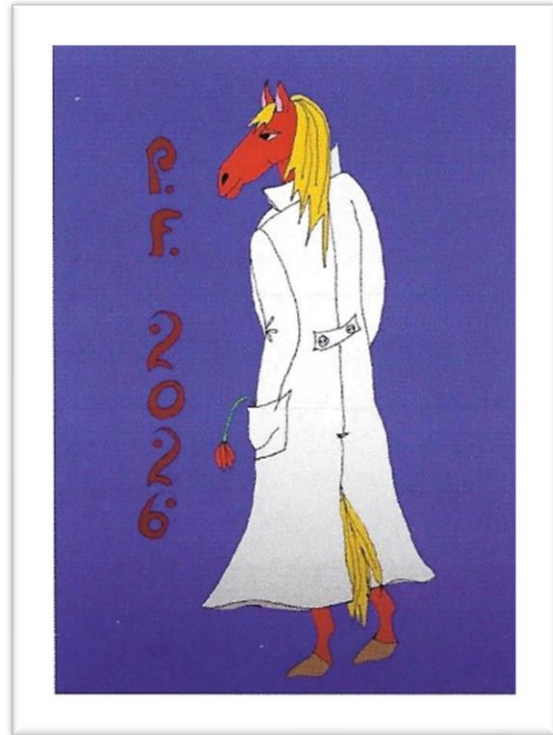
Karl Bloßfeld

den in Tampere versteigert / A nu Sysjoki: Das Exlibris meines Großvaters Erkki Innola (1920–1983) / Fehler bei der Pflege Ihrer Sammlung vermeiden / Ein Künstler-Exlibris als schöne Postkarte. Auf der Suche nach dem Künstler. Markku Tanttu aus Helsinki / Ulla Stenbacks schöne Idee: Exlibris für Enkelkinder / PF 2026, Pour félicité / Exlibris-Welt / Teufelische Machenschaften / Bernhard von Weissenberg: Das Familienleben von Gay von Weissenberg (1901–1984) / Erzählt anhand von Briefen und Nachrichten / Persona:

Eisenwerksmäzen und Autor Anders Ramsay (1832–1910) / Autorensignatur: Arvo Turtiainen und Tatu Koo. Humor über Exlibris-Sammler / Neuigkeiten aus Nuoren Voiman Littos NVL-Magazin 10/1934–2/1935 / Exlibris-Auktion. Iris' Kolumne: Maritas Buchbinderei / Maritas Thema: Vielleicht könnten Sie Ihre Sammlung erweitern. Ichiro Changs Familie aus Taiwan in Lappland / Ereignisse: Bücher von Tove Jansson (1914–2001) für 18.000 € verkauft. Exlibris auf der Rückseite / Regionen Finnlands: Lappland und Kainuu, Teil 1 / Teufel (Deutsche Übersetzung via Google Translate).



Yaroslav Makarov – PF



Natalia Satina - PF

Résumé : Slava Ukraini ! Pour commémorer les quatre ans de la guerre déclenchée par la Russie : l'art de l'ex-libris et ses démons / Reconnaissez-vous, savez-vous ? Identifier l'inconnu / Réflexions de l'éditeur : Miroirs du diable et cartes à jouer / Nouvelles des membres. Une erreur de style : des années écrites au stylo. Brèves / La difficulté d'organiser un événement gratuit autour de l'ex-libris. Des ex-libris mis aux enchères à Tampere / Anu Sysjoki : L'ex-libris de mon grand-père Erkki Innola (1920-1983) / Éviter les erreurs dans la conservation de sa collection / L'ex-libris d'un artiste comme une belle carte postale. À la recherche de l'artiste. Markku Tanttu d'Helsinki / L'excellente idée d'Ulla Stenback : des ex-libris pour ses petits-enfants / PF 2026, Pour réjouir / Le monde des ex-libris / Des manœuvres diaboliques / Bernhard von Weissenberg : La vie de famille de Gay von Weissenberg (1901-1984) / Récit de lettres et de messages / Persona : Anders Ramsay (1832-1910), mécène des aciéries et auteur / Signature de l'auteur : Arvo Turtiainen et Tatu Koo. Humour sur les collectionneurs d'ex-libris / Nouvelles du magazine NVL de Nuoren Voiman Litto, octobre 1934-février 1935 / Vente aux enchères d'ex-libris. Chronique d'Iris : La reliure de Marita /

Thème de Marita : Peut-être pourriez-vous élargir votre collection. La famille d'Ichiro Chang, originaire de Taïwan, en Laponie / Événements : Livres de Tove Jansson (1914-2001) vendus pour 18 000 €. Ex-libris en quatrième de couverture / Régions de Finlande : Laponie et Kainuu, partie 1 / Les Démons (traduit en anglais par Maria Temmes)

Sommario: Slava Ukraini! Per commemorare i quattro anni dalla guerra scatenata dalla Russia: diavoli nell'arte degli ex libris / Li riconoscete, li conoscete? Identificare gli sconosciuti / Riflessioni dell'editore: specchi e carte da gioco del diavolo / Notizie dai soci. Un errore stilistico: anni scritti a penna. Brevi notizie / La difficoltà di organizzare un evento gratuito sugli ex libris. Opere ex libris all'asta a Tampere / Anu Sysjoki: gli ex libris di mio nonno Erkki Innola (1920-1983) / Evitare errori nella cura della propria collezione / Un ex



Svetlana Volosiuk – PF

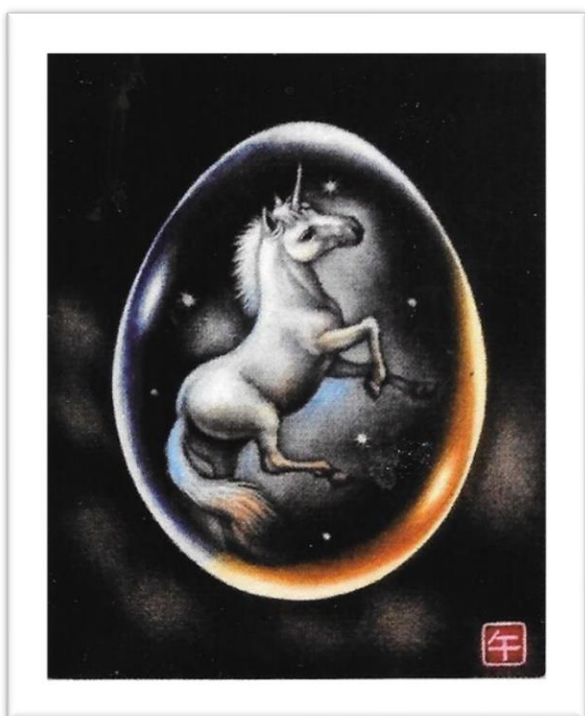


Igor Plačka -PF

libris d'artista come una bellissima cartolina. Alla ricerca dell'artista. Markku Tanttu da Helsinki / La bella idea di Ulla Stenback: Ex libris per i nipoti / PF 2026, Pour féliciter / Il mondo degli ex libris / Avventure diaboliche / Bernhard von Weissenberg: Vita familiare di Gay von Weissenberg (1901-1984) / Narrata da lettere e messaggi / Perso-na: Mecenate e autore delle fonderie Anders Ramsay (1832-1910) / Firma dell'autore: Arvo Tur-tiainen e Tatu Koo. Umore sui collezionisti di ex libris / Notizie dalla rivista NVL di Nuoren Voiman Litto 10/1934-2/1935 / Asta di ex libris. La rubrica di Iris: La rilegatura di Marita / Il tema di Marita: Forse potresti ampliare il tuo collezionismo. La famiglia di Ichiro Chang da Taiwan in Lapponia / Eventi: Libri di Tove Jansson (1914-2001) venduti per 18.000 €. Ex

libris di quarta di copertina / Regioni della Finlandia: Lapponia e Kainuu, parte 1 / Diavoli (tradotto in inglese da Maria Temmes)

Streszczenie: Sława Ukraini! Z okazji czterech lat wojny rozpoczętej przez Rosję: diabły w sztuce ekslibrisów / Czy rozpoznajesz, czy wiesz? Identyfikacja nieznanych / Refleksje redaktora: Diabelskie lustra i karty do gry / Wiadomości członkowskie. Błąd stylistyczny: lata napisane długopisem. Krótkie wiadomości / Trudności w organizacji bezpłatnego wydarzenia z ekslibrisami. Dzieła ekslibrisów na aukcji w Tampere / Anu Sysjoki: Ekslibris mojego dziadka Erkkiego Innoli (1920–1983) / Unikaj błędów, dbając o swoją kolekcję / Ekslibris artysty jako piękna pocztówka. Poszukiwanie artysty. Markku Tantt z Helsinek /



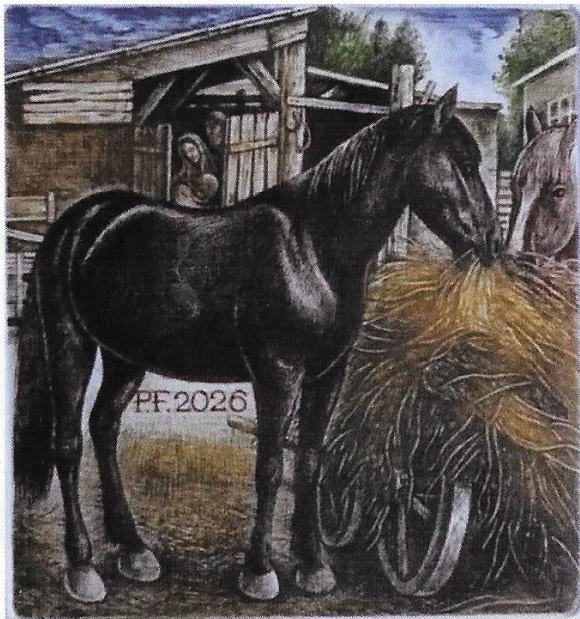
Koji Ikuta – PF



Victor Guzeniuk - PF

Świetny pomysł Ulli Stenback: Ex libris dla wnuków / PF 2026, Pour féliciter / Świat ex librisu / Diabelskie dzieje / Bernhard von Weissenberg: Życie rodzinne Gaya von Weissenberga (1901-1984) / Opowiedane listami i wiadomościami / Persona: Mecenas i autor huty żelaza Anders Ramsay (1832-1910) / Podpis autora: Arvo Tur-tiainen i Tatu Koo. Humor o kolekcjonerach ex librisu / Wiadomości z magazynu NVL Nuorena Voimana Litto z października 1934 r. – lutego 1935 r. / Aukcja ex librisu. Felieton Iris: Oprawa książek Marity / Temat Marity: Może mogłabyś poszerzyć swoje kolekcjonowanie. Rodzina Ichiro Changa z Tajwanu w Laponii / Wydarzenia: Książki Tove Jansson (1914-2001) sprzedane za 18 000 euro. Exlibris na tylnej okładce / Regiony Finlandii: Laponia i Kainuu, część 1 / Diabły (tłumaczenie na język angielski: Maria Temmes)

Короткий зміст: Слава Україні! До чотирьох років від початку війни, розв'язаної Росією: дияволи в екслібрисі / Чи впізнаєте ви, чи знаєте ви? Визначення невідомого / Думки редактора: Дзеркала диявола та гральні карти / Новини учасника. Стилистична помилка: роки, написані ручкою. Короткі новини / Складність організації безкоштовного екслібрису. Екслібриси на аукціоні в Тампере / Ану Сюсьюкі: Екслібрис мого дідуся Ерккі Іннолі (1920-1983) / Уникайте помилок, доглядаючи за своєю колекцією / Екслібрис художника як гарна листівка. У пошуках художника. Маркку Тантту з Гельсінкі / Чудова ідея Улли Стенбак: Екслібрис для онуків / PF 2026, Pout



Sergey Kirnitskiy – PF

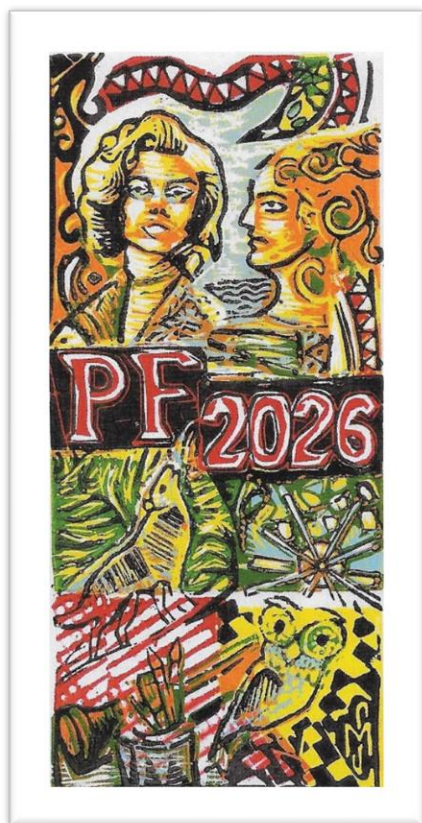


Kidera Hiroyuki - PF

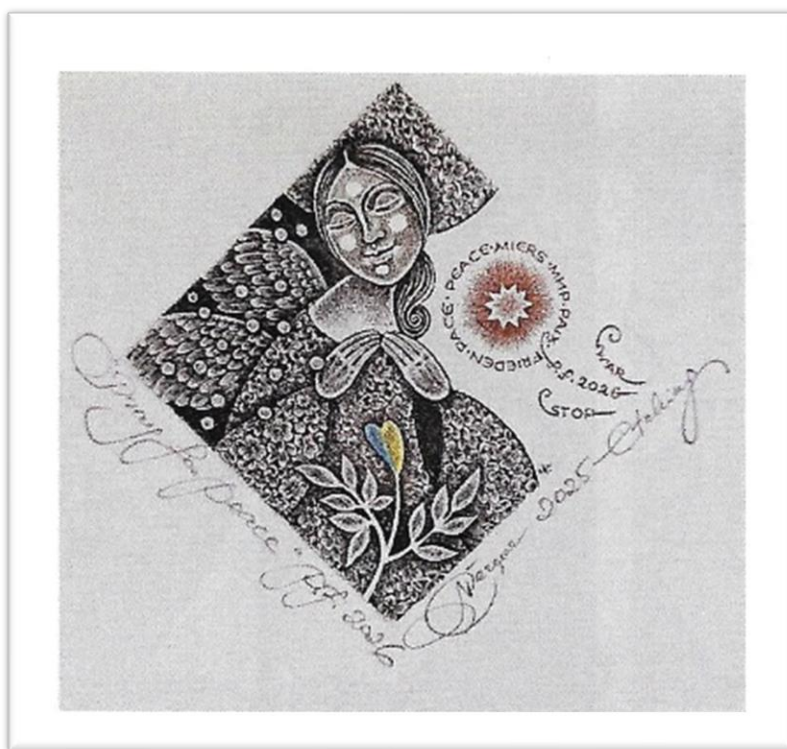
félicitér / Світ екслібрису / Диявольські події / Бернгард фон Вайсенберг: Сімейне життя Гея фон Вайсенберга (1901-1984) / Розповідь з листів та повідомлень / Персона: меценат залізорозного заводу та письменник Андерс Рамзай (1832-1910) / Підпис автора: Арво Туртіайнен та Тату Коо. Гумор про колекціонерів екслібрису / Новини з журналу NVL Нуорена Воймана Літто 10/1934-2/1935 / Аукціон екслібрису. Колонка Ірис: палітурна справа Маріти / Тема Маріти: Можливо, ви могли б розширити свою колекцію. Родина Ічіро Чанга з Тайваню в Лапландії / Події: Книги Туве Янссон (1914-2001) продані за 18 000 євро. Екслібрис на звороті обкладинки / Регіони Фінляндії: Лапландія та Кайнуу, частина 1 / Дияволи (англійський переклад Марії Теммес)

Краткое содержание: Слава Украине! В ознаменовании четырех лет войны, развязанной Россией: дьяволы в экслибрисе / Узнаете ли вы, знаете ли? Идентификация неизвестного / Мысли редактора: Зеркала дьявола и игральные карты / Новости для участников. Стилистическая ошибка: годы, написанные ручкой. Краткие новости / Сложности организации бесплатного мероприятия, посвященного экслибрисам. Экслибрисы на аукционе в Тампере / Ану Сисьюки: Экслибрис моего деда Эркки

Иннолы (1920-1983) / Избегайте ошибок при уходе за своей коллекцией / Эксибрис художника как красивая открытка. В поисках художника. Маркку Танту из Хельсинки / Прекрасная идея Уллы Стенбак: Эксибрисы для внуков / PF 2026, Pour féliciter / Мир эксlibрисов / Дьявольские события / Бернхард фон Вайссенберг: Семейная жизнь Гэя фон Вайссенберга (1901-1984) / Рассказано в письмах и сообщениях / Персона: Покровитель металлургического завода и писатель Андерс Рамсей (1832-1910) / Подпись автора: Арво Туртиайнен и Тату Коо. Юмор о коллекционерах эксlibрисов / Новости из журнала NVL Нуорена Воймана Литто, 10/1934-2/1935 / Аукцион эксlibрисов. Колонка Ирис: Переплет книг Мариты / Тема Мариты: Возможно, вам



Mauricio Schwartzman – PF



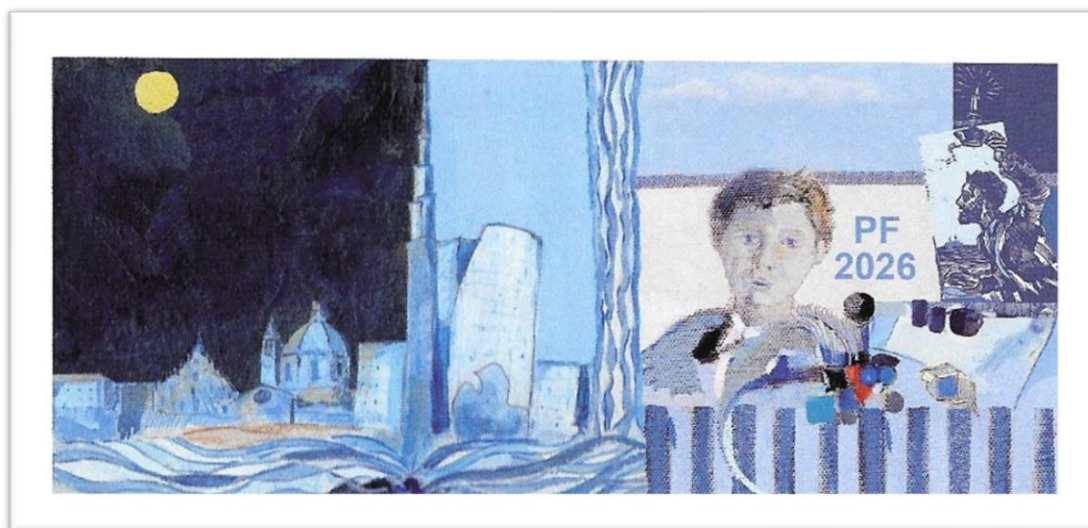
Natalija Černetsova - PF

стоит расширить свою коллекцию. Семья Ичиро Чанга из Тайваня в Лапландии / События: Книги Туве Янссон (1914-2001) проданы за 18 000 евро. Эксибрис на задней обложке / Регионы Финляндии: Лапландия и Каинуу, часть 1 / Дьяволы (перевод на английский язык Марии Теммес)

摘要：榮耀歸於烏克蘭！紀念俄羅斯發動戰爭四週年：藏書票藝術中的魔鬼 / 你認得出來嗎？你知道嗎？辨認未知 / 編輯感想：魔鬼的鏡子和撲克牌 / 會員新聞。一個風格錯誤：鋼筆書寫的年份。簡訊 / 組織一場免費的藏書票活動的難處。坦佩雷拍賣會上的藏書票作品 / 阿努·西斯約基：我祖父埃爾基·伊諾拉（1920-1983）的藏書票 / 妥善保管藏品時避免錯誤 / 一張藝術家的藏書票，宛如一張精美的明信片。尋找藝術家。來自赫爾辛基的馬庫·坦圖 / 烏拉·斯

滕巴克的妙計：為孫輩準備的藏書票 / PF 2026, 祝您好運 / 藏書票的世界 / 奇聞軼事 / 伯恩哈德·馮·魏森貝格：蓋伊·馮·魏森貝格的家庭生活 (1901-198 / 198/19 以信件和信件和信件 (1901-1981 以信件和信件。人物：鐵廠贊助人兼作家安德斯·拉姆齊 (1832-1910) / 作者簽名：阿爾沃·圖爾蒂艾寧和塔圖·庫。關於藏書票收藏家的幽默 / 來自努倫·沃伊曼·利託的NVL雜誌1934年10月-1935年2月的新聞 / 藏書票拍賣。艾瑞絲的專欄：瑪莉塔的書籍裝幀 / 瑪麗塔的主題：或許您可以拓展一下您的收藏。來自台灣的張一郎一家在拉普蘭 / 活動：托芙·揚松 (1914-2001) 的書籍以 18,000 歐元的價格售出。封底藏書票 / 芬蘭地區：拉普蘭和凱努, 第一部 / 魔鬼 (瑪麗亞·特梅斯英譯)

約: スラヴァ・ウクライニ! ロシアによる戦争開始から4年を記念して: 蔵書票アートの悪魔 / わかりますか、わかりますか? 未知のものを特定する / 編集者の考え: 悪魔の鏡とランプ / 会員ニュース。スタイルの誤り: ペンで書かれた年。短いニュース / 無料の蔵書票イベ



ントを企画する難しさ。タンペレのオークションに出品された蔵書票作品 / アヌ・シスヨキ: 私の祖父エルッキ・イノラ (1920-1983) の蔵書票 / コレクションの手入れをする際のミス avoid / 美しいポストカードとしてのアーティストの蔵書票。アーティストを探す。ヘルシンキのマルック・タントウ / ウラ・ステンバックの素晴らしいアイデア：孫のための蔵書票 / PF 2026、お祝いのために / 蔵書票の世界 / 悪魔の出来事 / ベルンハルト・フォン・ヴァイセンベルク：ゲイ・フォン・ヴァイセンベルク (1901-1984) の家族生活 / 手紙とメッセージで語られる / ペルソナ：製鉄所の後援者であり作家のアンダース・ラムゼイ (1832-1910) / 著者の署名：アルヴォ・トゥルティアイネンとタトゥ・クー。蔵書票コレクターについてのユーモア / ヌーレン・ヴォイマン・リットのNVL誌10/1934-2/1935からのニュース / 蔵書票オークション。アイリスのコラム：マリタの製本 / マリタのテーマ：コレクションの幅を広げてみてはいかがでしょうか。台湾出身のイチロー・チャンの家族がラップランドに滞在 / イベント：トーベ・ヤンソン (1914-2001) の著書が18,000ユーロで落札。裏表紙に蔵書票あり / フィンランドの地域：ラップランドとカイヌー、パート1 / 悪魔 (マリア・テムズによる英訳)



Redacci3n | Vilanova i la Geltr3 11-03-2026 17:40

La diseadora y escritora Teresa Costa-Gramunt donar3 su fondo personal de exlibris a la Biblioteca Museu V3ctor Balaguer en un acto oficial que tendr3 lugar el pr3ximo viernes 13 de mar3 a les 18 horas. La donaci3n, que se formalitzar3 en la instituci3n cultural de Vilanova i la Geltr3, refuerza la tradici3n exlibr3stica del museo y pone en valor la contribuci3n de las mujeres en este 3mbito art3stico.

El fondo ocupa aproximadamente cinco metros lineales y recoge buena parte de la trayectoria de Costa-Gramunt como creadora de exlibris y como impulsora de la Associaci3 Catalana d'Exlibristes (ACE). El conjunto incluye los exlibris diseados por la autora desde el a3o 1977, documentaci3n de las exposiciones iniciadas en el a3o 1985 y material relacionado con la intensa actividad expositiva de los a3os noventa, as3 como art3culos y estudios publicados hasta la actualidad.

La donaci3n integra tanto de material art3stico —dibujos originales, impresiones y reproducciones— como documentaci3n bibliogr3fica en formato f3sico y digital, y no se descarta que el fondo se pueda ampliar en el futuro con nuevas aportaciones.

La Biblioteca Museu V3ctor Balaguer tiene un papel destacado en la historia del exlibris en el Estado espa3ol. En el a3o 1902 acogi3 la primera exposici3n dedicada a este arte, promovida por el Doctor Thebussem, y conserva la primera colecci3n institucional catalogada por Joan Oliva, fundador de la imprenta Oliva. Con el tiempo, el fondo tambi3n se ha ampliado con piezas del pintor y gravador E. C. Ricart. A pesar de la su importancia hist3rica, estos fondos no siempre han recibido el reconocimiento nacional que merecen, hecho que acent3a el valor de la nueva incorporaci3n.

Con esta donaci3n, la instituci3n da continuidad a los legados exlibr3sticos precedentes y ampl3a su patrimonio con materiales y bibliograf3a del siglo XX. Adem3s de reforzar la

colección histórica, el fondo facilitará la investigación académica y contribuirá a documentar mejor los materiales ya conservados en el museo.

La aportación de Costa-Gramunt también tiene un valor simbólico importante: con más de cuarenta y cinco años de actividad en el mundo del exlibris y actual vicepresidenta de la ACE, su obra amplía la presencia de autoría femenina dentro de la colección balagueriana y reconoce una trayectoria marcada por la creación artística y la promoción de exposiciones, talleres y conferencias sobre este arte.

En un artículo de recién publicación titulado Elogi d'una exlibrista, el editor Quim Curbet destaca que los exlibris de Costa-Gramunt se caracterizan por “un estilo delicado y lleno de simbolismo”, casi siempre inspirado en la naturaleza y el mundo clásico. Según Curbet, la incorporación de este fondo en el museo permitirá que unas piezas que habitualmente están ocultas en bibliotecas particulares pasen a formar parte del patrimonio cultural accesible al público.

Poeta además de exlibrista, Costa-Gramunt resume esta mirada artística con unos versos que evocan la relación entre literatura y creación: «Vestida con palabras, contemplo la escritura azul del océano». Una imatgen que simboliza la huella cultural que, a partir de ahora, su fondo dejará también en la memoria colectiva de la ciudad.

Redaktion | Vilanova i la Geltrú 11.03.2026 17:40

Die Designerin und Autorin Teresa Costa-Gramunt schenkt der Bibliothek-Museum Víctor Balaguer ihre persönliche Exlibris-Sammlung. Die offizielle Übergabe findet am Freitag, den 13. März, um 18:00 Uhr statt. Die Schenkung, die in der Kulturinstitution in Vilanova i la Geltrú vollzogen wird, stärkt die Tradition des Museums im Bereich der Exlibris und würdigt den Beitrag von Frauen in diesem künstlerischen Bereich.

Die Sammlung umfasst rund fünf laufende Meter und dokumentiert einen bedeutenden Teil von Costa-Gramunts Karriere als Exlibris-Designerin und als treibende Kraft hinter dem katalanischen Verband der Exlibris-Designer (ACE). Sie beinhaltet Exlibris, die die Künstlerin seit 1977 entworfen hat, Dokumentationen von Ausstellungen ab 1985, Material aus der intensiven Ausstellungstätigkeit der 1990er-Jahre sowie bisher veröffentlichte Artikel und Studien.

Die Schenkung umfasst sowohl künstlerisches Material – Originalzeichnungen, Drucke und Reproduktionen – als auch bibliografische Dokumente in gedruckter und digitaler Form. Eine zukünftige Erweiterung der Sammlung durch neue Beiträge ist nicht ausgeschlossen.

Das Bibliothek-Museum Víctor Balaguer spielt eine bedeutende Rolle in der Geschichte der Exlibris in Spanien. 1902 fand hier die erste Ausstellung zu dieser Kunstform statt, die von Dr. Thebussem initiiert wurde. Zudem beherbergt es die erste institutionelle Sammlung, die von Joan Oliva, dem Gründer der Druckerei Oliva, katalogisiert wurde. Im Laufe der Zeit wurde die Sammlung um Werke des Malers und Kupferstechers E. C. Ricart erweitert. Trotz ihrer historischen Bedeutung haben diese Bestände nicht immer die ihnen gebührende nationale Anerkennung erfahren, was den Wert dieser neuen Ergänzung unterstreicht.

Mit dieser Schenkung führt die Institution das Erbe früherer Exlibrissammlungen fort und erweitert ihren Bestand um Materialien und Bibliografie des 20. Jahrhunderts. Neben der Erweiterung der historischen Sammlung wird der Fonds die wissenschaftliche Forschung fördern und zu einer besseren Dokumentation der bereits im Museum vorhandenen Materialien beitragen.

Costa-Gramunts Beitrag hat zudem einen hohen symbolischen Wert: Mit über 45 Jahren Erfahrung in der Welt der Exlibris und ihrer aktuellen Position als Vizepräsidentin der ACE (Spanische Vereinigung der Exlibriskünstler) erweitert ihr Werk die Präsenz von Künstlerinnen in der Balaguer-Sammlung und würdigt ein Schaffen, das von künstlerischem Schaffen und der Förderung von Ausstellungen, Workshops und Konferenzen zu dieser Kunstform geprägt ist.

In einem kürzlich erschienenen Artikel mit dem Titel „Eulog auf eine Exlibriskünstlerin“ hebt Herausgeber Quim Curbet hervor, dass sich Costa-Gramunts Exlibris durch einen „feinen, symbolträchtigen Stil“ auszeichnen, der fast immer von der Natur und der Antike inspiriert ist. Laut Curbet ermöglicht die Aufnahme dieser Sammlung in das Museum, dass Stücke, die üblicherweise in privaten Bibliotheken verborgen sind, Teil des öffentlich zugänglichen Kulturerbes werden.

Costa-Gramunt, der sowohl Dichter als auch Büchersammler ist, fasst diese künstlerische Vision in Versen zusammen, die die Beziehung zwischen Literatur und Schöpfung beschwören: „In Worte gehüllt, betrachte ich die blaue Schrift des Ozeans.“ Ein Bild, das den kulturellen Eindruck symbolisiert, den seine Sammlung fortan auch im kollektiven Gedächtnis der Stadt hinterlassen wird.

Editorial Staff | Vilanova i la Geltrú 11-03-2026 17:40

Designer and writer Teresa Costa-Gramunt will donate her personal collection of bookplates to the Víctor Balaguer Library-Museum in an official ceremony to be held next Friday, March 13, at 6:00 p.m. The donation, which will be formalized at the cultural institution in Vilanova i la Geltrú, reinforces the museum's bookplate tradition and highlights the contribution of women in this artistic field.

The collection occupies approximately five linear meters and encompasses a significant part of Costa-Gramunt's career as a bookplate designer and as a driving force behind the Catalan Bookplate Designers Association (ACE). The collection includes bookplates designed by the artist since 1977, documentation of exhibitions that began in 1985, and material related to the intense exhibition activity of the 1990s, as well as articles and studies published to date.

The donation includes both artistic material—original drawings, prints, and reproductions—and bibliographic documentation in physical and digital formats. The possibility of expanding the collection in the future with new contributions is not ruled out.

The Víctor Balaguer Library-Museum plays a prominent role in the history of bookplates in Spain. In 1902, it hosted the first exhibition dedicated to this art form, promoted by Dr. Thebussem, and it houses the first institutional collection cataloged by Joan Oliva, founder of the Oliva printing house. Over time, the collection has also been expanded with

pieces by the painter and engraver E. C. Ricart. Despite their historical importance, these holdings have not always received the national recognition they deserve, a fact that underscores the value of this new addition.

With this donation, the institution continues the legacy of previous bookplate collections and expands its holdings with 20th-century materials and bibliography. In addition to strengthening the historical collection, the fund will facilitate academic research and contribute to better documenting the materials already held in the museum.

Costa-Gramunt's contribution also has significant symbolic value: with over forty-five years of experience in the world of bookplates and currently serving as vice president of the ACE (Spanish Association of Bookplate Artists), her work expands the presence of female artists within the Balaguer collection and recognizes a career marked by artistic creation and the promotion of exhibitions, workshops, and conferences on this art form.

In a recently published article entitled "Eulogy to a Bookplate Artist," editor Quim Curbet highlights that Costa-Gramunt's bookplates are characterized by "a delicate style full of symbolism," almost always inspired by nature and the classical world. According to Curbet, the addition of this collection to the museum will allow pieces that are usually hidden away in private libraries to become part of the cultural heritage accessible to the public.

A poet as well as a book collector, Costa-Gramunt summarizes this artistic vision with verses that evoke the relationship between literature and creation: "Dressed in words, I contemplate the blue writing of the ocean." An image that symbolizes the cultural imprint that, from now on, his collection will also leave on the collective memory of the city.



Teresa Costa Gramunt



Mariana Myroshnychenko



Ukraine for ever



Worldwide! – also Gaza



Fecit Stanislav Hlinovsky, CZ, 1972

FISAE Newsletter

© Klaus Rödel, Nordre Skanse 6, DK 9900 Frederikshavn, ☎ +45 2178 8992 ▪ E-mail: klaus@roedel.dk